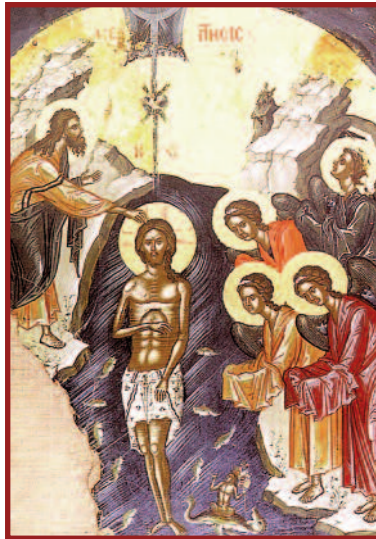


EUCHOLOGION



DE ORDE VAN DIENST VAN DE
GROTE WATERWIJDING



TEKSTBOEKJE VOOR DE PRIESTER, LEZER EN KOOR
PAROCHIE-VERSIE



DE ORDE VAN DIENST VAN DE
GROTE WATERWIJDING

UITGAVE ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL

❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖

ASTEN - DECEMBER 2014

Deze voorlopige uitgave, die wordt gebruikt in het Orthodoxe Klooster in de Peel, is samengesteld uit verschillende, gedeeltelijk door ons gecorrigeerde, Nederlandse vertalingen. De rubrieken (volgens Grieks typikon) zijn door ons toegevoegd. We hopen t.z.t. een geheel nieuwe vertaling te maken uit de originele Griekse tekst.

Asten, + voorfeest Kerst - december 2014 +

Abdis Maria en medezusters.

© **Orthodox Klooster in de Peel - Asten - december 2014 - B-**

voor meer informatie:

+ Orthodox Klooster in de Peel +

Geboorte van de Moeder Gods

Gruttoweg 7, 5725 RT Asten

tel/fax (0031) 0493 - 560421

www.orthodoxasten.nl

e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl

DE ORDE VAN DIENST VAN DE GROTE WATERWIJDING

Na het ambongebied gaan we in processie naar de Narthex, voorafgegaan door kaarsdragers. De priester draagt het Kruis, de diaken het wierookvat en de Icoon van de Doop. We zingen: 'De stem' iedere stichier wordt herhaald, ook de eer-stichier.

^{d°}_{i.2.} **t.8 - Ldn** ∓ De stem des Heren roept over de wateren: *
komt en ontvangt al - len * de geest der wijs - heid, *
de geest der ken - nis, * de geest der vre - ze Gods, **
van Christus Die ons verschenen is. ∓ (2x)

_ Heden wordt de natuur van het water geheil - ligd. *
De Jordaan ver - deelt zich, * hij houdt de stroom
van zijn wa - ter te - gen ** als hij ziet dat de Meester
zich rei - nigt. ∓ (2x)

∓ O Christus Ko - ning! * Gij kwaamt naar de ri - vier
als een mens * en haast U in Uw goed - heid * om de
doop van een dienaar te ontvan - gen * uit de hand van
de Voor - lo - per, * terwille van onze zon - den, ** ó Gij
menslievende. _ (2x)

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest _

≡ Toen Gij een stem hoorde die riep in de woestijn:
 "Bereid de weg des He - ren", * zijt Gij gekomen, o
 Heer, * in de gedaante van een die - naar * en Gij, de
 zondeloze, vraagt om de doop. * De wateren zagen
 u vol vre - ze, * de Voorloper beefde en riep met luide
 stem: * hoe kan een lamp het licht verlich - ten, * hoe
 kan een die - naar * zijn hand op de Mees - ter leg -
 gen. * O Verlosser, die de zonde der wereld weg -
 neemt, ** heilig zowel mij als de wa - te - ren. ≡

_ Nu en en altijd, en in de eeuwen der eeuwen,
 Amen. _ *herhalen*: "Toen gij een stem ..."

P Wijsheid!

L **LEZING UIT DE PROFETIE VAN JESAJA (35 : 1-10)**

P Laat ons aandachtig zijn

Zo spreekt de Heer: Verblijden zal zich de woestijn en het dorre land; de steppe zal juichen en bloeien als een lelie ; zij zal welig bloeien en zich verheugen, zij zal juichen en jubelen. Want de heerlijkheid van de Libanon is haar

gegeven, de luister van de Karmel en van Saron. Zij zullen aanschouwen de Heerlijkheid des Heren, de luister van onze God.

Sterkt de slappe handen, verstevigt de knikkende knieën. Zegt tot de moedelozen: Weest sterk, vreest niet: zie, uw God zal komen met de volmaakte vergelding: Hij zal komen om u te verlossen. Dan zullen de ogen der blinden geopend en de oren der doven ontsloten worden; dan zal de lamme springen als een hert en de tong van de stomme zal jubelen. Want in de woestijn zullen wateren ontspringen, beken in de steppe. Dan zal het gloeiende zand tot een plas worden, het dorstige land tot waterbronnen. Waar nu de jakhalzen verblijven en legeren, daar zal gras met riet en biezen zijn.

Daar zal een gebaande weg zijn, die de heilige weg genoemd wordt: geen onreine zal die betreden, maar hij zal alleen voor de verlostten zijn. Reizigers noch dwazen zullen erop dolen. Daar zal geen leeuw zijn, geen verscheurend dier zal erop komen, zij worden daar zelfs niet gevonden. Maar de verlostten wandelen daarop: de vrijgekochten des Heren zullen wederkeren en met gejubel in Sion komen. Eeuwige vreugde zal op hun hoofd zijn, blijdschap en vreugde zullen zij verkrijgen; maar kommer en zuchten zullen de vlucht nemen. ❖❖❖

P Wijsheid!

L **LEZING UIT DE PROFETIE VAN JESAJA** (55 : 1 -11)

P Laat ons aandachtig zijn

Zo spreekt de Heer: Gij allen die dorst hebt, komt tot de wateren; en gij die geen geld hebt komt, koopt en eet. Ja, komt, drinkt, koopt zonder geld en zonder prijs wijn en melk. Waarom weegt gij geld af voor wat geen brood is, en geeft gij uw vermogen voor wat niet verzadigen kan?

Hoort aandachtig naar Mij, opdat gij het goede eet en uw ziel vreugde heeft aan overvloed. Neigt uw oor en komt tot Mij; hoort, opdat uw ziel mag leven. Ik zal met u een eeuwig Verbond sluiten: Ik zweer u een blijk van Mijn blijvende trouw aan David. Zie, Ik heb hem gesteld tot een getuige voor de natiën, tot een vorst en gebieder van volkeren. Zie, een volk dat gij zelfs niet kende, komt naar u toe, en een volk dat u niet gekend heeft, haast zich tot u, omwille van de Heer uw God en wegens de Heilige van Israël, omdat Hij u luister heeft verleend. Zoekt de Heer nu Hij Zich vinden laat; roept Hem aan zolang Hij nabij is. Laat de zondaar zich afkeren van zijn weg; laat de ongerechte zich afwenden van zijn gedachten en zich bekeren tot de Heer, Die Zich over hem zal ontfermen: tot onze God, Die zo rijkelijk vergeeft. Want Mijn gedachten

zijn niet uw gedachten, en uw wegen zijn niet Mijn wegen, luidt het woord des Heren. Want zo hoog als de hemelen verheven zijn boven de aarde, zijn Mijn wegen hoger dan uw wegen, en Mijn gedachten hoger dan uw gedachten. En zoals de regen en de sneeuw van de hemel neerdalen en niet terugkeren voordat zij de aarde hebben gedrenkt, zodat zij vruchtbaar wordt en uitspruit en zaad schenkt aan de zaaier en brood aan de eter; zo zal ook het Woord dat voortkomt uit Mijn mond niet ledig tot Mij terugkeren, maar Het zal doen wat Mij behaagt en volbrengen waartoe Ik Het zenden zal.



P Wijsheid!

L **LEZING UIT DE PROFETIE VAN JESAJA** (12, 3-6)

P Laat ons aandachtig zijn

Zo spreekt de Heer: schept water met vreugde uit de bronnen des heils en ge zult zeggen: Looft de Heer en roept Zijn Naam aan; maakt onder de volkeren Zijn daden bekend; verkondigt Zijn verheven Naam. Psalmzingt den Heer, want Hij heeft grote dingen gedaan: dit worde bekend gemaakt over de gehele aarde. Juicht en jubelt, inwoners van Sion, want groot is in uw midden de Heilige van Israël.



PROKIMEN

t.3 ∟ De Heer is mijn Licht en mijn Hei - - - - -
 land * wie zou ik vrezen _

De Heer is de Beschermmer van mijn leven
 voor wie zou ik beven?

APOSTEL *1 Kor. 10 : 1-4*

Broeders, ik wil er u niet onkundig van laten, dat onze vaderen allen onder de wolk waren, en allen door de zee trokken, dat zij allen in Mozes gedoopt werden in de wolk en in de zee; dat allen dezelfde geestelijke spijs aten, en allen dezelfde geestelijke drank dronken, want zij dronken uit een geestelijke rots, die hen begeleidde, en die rots was Christus.



ALLELUIJA

De stem des Heren over de wateren:
 de Heer der heerlijkheid doet de donder rollen.

De stem des Heren is vol kracht,
 de stem des Heren is vol majesteit:
 en in Zijn tempel bezingen allen Zijn heerlijkheid.

EVANGELIE *ΜΚ. 1: 9 -11*

En het geschiedde in die dagen, dat Jezus kwam van Nazareth in Galiléa en zich door Johannes in de Jordaan liet dopen. En zodra hij uit het water steeg, zag hij de hemelen scheuren en den Geest als een duif op zich nederdalen. En er kwam een stem uit de hemelen: Gij zijt mijn geliefde Zoon, in u heb Ik mijn welbehagen.

GROTE LITANIE

D Laat ons in vrede bidden tot de Heer.

K Heer, ontferm U. *(Na iedere bede)*

D Om de vrede van boven en de redding van onze zielen bidden wij de Heer.

Om vrede voor de gehele wereld, standvastigheid van de heilige kerken Gods en eenheid van allen, bidden wij de Heer.

Voor dit heilig Godshuis en voor hen die er met geloof, eerbied en vreze Gods binnentreden, bidden wij de Heer.

Voor onze Aartsbisschop *Athenagoras*, de eerbiedwaardige priesters, de diakens in Christus, alle geestelijken en het volk, bidden wij de Heer.

Voor onze koning *Willem-Alexander*, het koninklijk huis, de regering van ons land en hen die het beschermen, bidden wij de Heer.

Voor deze stad, voor elke stad en streek en voor de gelovigen die er wonen, bidden wij de Heer.

Om gunstig weer en overvloed van de vruchten van de aarde, bidden wij de Heer.

Voor de reizenden, de zieken, de lijdenden, de gevangenen en hun redding, bidden wij de Heer.

Dat dit water geheiligd worde door de kracht, de werkzaamheid en de overschaduwing van de Heilige Geest, bidden wij de Heer.

Dat over dit water moge komen de reinigende werking van de bovenwezenlijke Heilige Drie-eenheid, bidden wij de Heer.

Dat de genade van de verlossing en de zegen van de Jordaan erop neergezonden worden, bidden wij de Heer.

Dat wij verlicht mogen worden door het Licht der kennis en der vroomheid, door de nederdaling van de Heilige Geest, bidden wij de Heer.

Dat dit water moge worden tot een gave van heiliging, tot vergeving der zonden, tot genezing van ziel en lichaam, en tot elk ander goed gebruik, bidden wij de Heer.

Dat dit water moge worden tot een bron die opspringt tot eeuwig leven, bidden wij de Heer.

Dat dit water moge dienen tot het verijdelen van de kwade bedoelingen van al onze zichtbare en onzichtbare vijanden, bidden wij de Heer.

Voor hen die dit water meenemen om hun huizen te heiligen, bidden wij de Heer.

Dat dit water reiniging moge schenken naar ziel en lichaam aan allen die het met geloof gebruiken, bidden wij de Heer.

Dat wij door dit water te gebruiken vervuld moge worden met de heiliging door de onzichtbare aanwezigheid van de Heilige Geest, bidden wij de Heer.

Dat de Heer God de stem van de smeking van ons zondaars verhoore en dat Hij Zich over ons moge ontfermen, bidden wij de Heer.

Om bevrijding uit alle verdrukking, toorn, gevaar en nood, bidden wij de Heer.

Help en red ons, ontferm U en bescherm ons, o God, door Uw genade.

Onze alheilige, ongerepte, hooggezegende, glorierijke Vrouwe, de Moeder Gods en altijd Maagd Maria met alle heiligen indachtig, laten wij onszelf, elkaar en geheel ons leven toevertrouwen aan Christus onze God.

K Aan U, o Heer.

*Tijdens deze litanie zegt de priester dit stil gebed ;
indien er geen diaken is, dan tijdens de lezingen :*

P Heer Jezus Christus, eniggeboren Zoon,
Die zijt in de schoot des Vaders,
waarachtige God;
Bron van leven en onsterfelijkheid;
Licht uit Licht,
Die in de wereld gekomen zijt
om die te verlichten,
verlicht ons verstand door uw Heilige Geest;
verleen ons dat wij U danken mogen
op een wijze die past bij uw grootheid,
voor uw wonderbaarlijke grote werken
en uw verlossende heilseconomie,
in het laatste der tijden.

Daartoe hebt Gij U ook bekleed
met onze zwakke en arme natuur,
en hoewel Gij koning zijt van het heelal,
hebt Gij U onderworpen aan de wetten der slavernij.
Daar bovenuit hebt Gij U verwaardigd
in de Jordaan gedoopt te worden
door de hand van een dienstknecht,
en hebt Gij, die zondeloos zijt,
de natuur van het water geheiligd,
om voor ons de weg te banen
tot de hergeboorte door water en Geest,
en om onze eerste vrijheid voor ons te herstellen.

Bij het vieren van de gedachtenis van dit goddelijk mysterie, smeken wij U, o Heer en Mensenvriend, besprenkel ons, uw onwaardige dienaren, volgens uw goddelijke belofte, met het water der zuivering, die gave van uw barmhartigheid.

Neem in uw goedheid het gebed aan dat wij, hoewel wij zondaars zijn, over dit water uitspreken, en geef dat daardoor uw zegen als genade verleend moge worden aan ons en aan geheel uw volk, tot eer van uw heilige en aanbidswaardige Naam.

Want aan U komt alle lof, eer en aanbedding toe, tezamen met uw beginloze Vader en uw alheilige, goede en levendmakende Geest, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Gebed van Sofronius, patriarch van Jeruzalem

luid:

Bovenwezenlijke Drie-eenheid,
 Godheid Die al het goede teboven gaat;
 Godheid boven alles wat goddelijk is;
 Almachtige, Die alles ziet,
 Onzichtbare, Onvatbare:
 Schepper van de geestelijke wezens
 en der met verstand begaafde natuur;

Gij Die van nature goed zijt;
ontoegankelijk Licht,
dat elke mens verlicht komende in deze wereld,
licht ook over mij uw onwaardige dienaar.
Verlicht de ogen van mijn verstand,
zodat ik bezingen moge
uw alles teboven gaande, weldoende macht.
Moge mijn gebed voor het aanwezige volk
U welgevallig zijn,
en laat de komst van de Heilige Geest in deze plaats
niet belemmerd worden door mijn zonden,
Sta mij toe tot U te roepen zonder veroordeling
zodat ik ook nu tot U mag zeggen, Algoede:

Wij verheerlijken U, menslievende Heer,
Albeheerser, Koning vóór alle eeuwen.
Wij verheerlijken U,
de Schepper en Formeerder van het heelal.
Wij verheerlijken U, eniggeboren Zoon van God,
Die zonder vader uit uw moeder geboren zijt,
en zonder moeder zijt voortgebracht door de Vader:
In het vorige feest zagen wij U als zuigeling;
en in dít feest zien wij U als volwassene,
Die verschijnt als onze volmaakte God
uit de Volmaakte.

Heden is de tijd van het feest voor ons aangebroken, en het koor der heiligen verenigt zich met onze gemeenschap, en de engelen vieren samen feest met de mensen.

Heden is de genade van de Heilige Geest op de wateren neergedaald in de gedaante van een duif.

Heden is de Zon Die geen ondergang kent, opgegaan, en wordt de wereld verlicht door het Licht van de Heer.

Heden zendt ook de maan haar stralen over de aarde.

Heden sieren de lichtstralende sterren de wereld, door hun schitterende glans.

Heden regenen de wolken vanuit de hemel dauw der Gerechtigheid op de mensheid.

Heden laat de Ongeschapene Zich vrijwillig de hand opleggen door zijn eigen schepsel.

Heden treedt de Profeet en Voorloper vóór zijn Meester, terwijl hij zich sidderend verwondert over de vernedering die God hier op Zich nam.

Heden worden de golven der Jordaan tot een geneesmiddel door de aanwezigheid van de Heer.

Heden wordt heel de schepping besproeid door mystieke wateren.

Heden worden de beledigingen der mensen uitgewist door de wateren der Jordaan.

Heden opent zich het Paradijs voor de mensen en schijnt de Zon der gerechtigheid over ons.

Heden wordt het bittere water van Mozes voor het volk in zoet water veranderd door de komst van de Heer.

Heden komt een einde aan de oude klaagzang, omdat wij in het nieuwe Israël worden gered.

Heden worden wij verlost uit de duisternis, en worden wij verlicht door het licht van de goddelijke kennis.

Heden worden de nevelen dezer wereld weggevaagd door de verschijning van onze God.

Heden draagt heel de schepping een hemelse fakkel.

Heden worden de dwalingen overwonnen
doordat de aankomst van de Heer ons de weg des
heils bereidt.

Heden vieren de schepselen uit den hoge teza-
men met hen van hierbeneden, en hebben zij
contact met elkaar.

Heden is alles met vreugde vervuld door het
geheiligde en stralende feest der orthodoxen.

Heden laat de Meester Zich dopen
om het menselijk geslacht weer op te heffen.

Heden neigt Hij Die niet vernederd kan worden,
Zich voor Zijn eigen dienstknecht,
om ons te bevrijden uit de slavernij.

Heden hebben wij het Koninkrijk der hemelen
verkregen, en er zal geen einde komen aan het
koninkrijk van onze Heer.

Heden nemen zee en aarde deel aan de vreugde
der wereld, en alles is met blijdschap vervuld.

De wateren zagen U, o God,
de wateren zagen U, en zij beefden.

De Jordaan trok terug bij het zien hoe het vuur
der Godheid lichamelijk tot haar kwam
en in haar bedding nederdaalde.

De Jordaan deinsde achterwaarts
toen zij de Heilige Geest uit de hemel
over U zag nederdalen als een duif.

De Jordaan stond stil
toen zij de Onzichtbare zichtbaar zag,
de Schepper in het vlees en de Meester als slaaf.

De Jordaan vloeide opwaarts
en de bergen sprongen op als schapen,
bij het zien van de vleesgeworden God.

De wolken deden hun stem weerklinken
in hun bewondering over de komst onder ons
van het Licht van Licht,
de ware God uit de ware God.
Want het is het feest van de Heer,
dat wij heden bij de Jordaan aanschouwen.

Wij zien hoe Hij in de Jordaan werpt de dood,
welke wij ons door de ongehoorzaamheid
op de hals hadden gehaald,
de prikkel der dwaling, en de ketenen der hel,
doordat Hij aan de wereld
de Doop des Heils geschonken heeft.

Nadat ik, zondaar en onnutte dienaar,
die grote wonderen in het geheugen heb terug-
geroepen, roep ik tot U vol vreze en berouw:

iets luider:

**Groot zijt Gij , o Heer en heerlijk zijn uw werken,
en niemand is in staat uw wonderen te bezingen.**
(3x)

K Eer aan U o Heer, eer aan U. (3x)

Want door uw wil hebt Gij alles uit het niets
tot het zijn geroepen.

Door uw macht houdt Gij heel de schepping in
stand, en door uw voorzienigheid bestuurt Gij
de wereld.

Gij hebt uit de vier elementen heel de schepping
samengesteld, en met de vier jaargetijden kroont
Gij de krans van het jaar.

Voor U beven de geestelijke machten
en voor U zingt de zon, U verheerlijkt de maan,
en tot U smeken de sterren.

Aan U gehoorzaamt het licht
en voor U sidderen de afgronden.
U dienen de bronnen,
en de hemel hebt Gij uitgespannen als een tent.

Gij bevestigt de aarde op de wateren,
Gij hebt de zee door zand omringd
en daarover de lucht uitgebreid
om ons te doen ademen.

De machten der engelen dienen U,
en de koren der aartsengelen aanbidden U.
De cherubijnen vol ogen,
en de serafijnen met zes vleugels die rond U
staan, bedekken het gelaat
uit vreeze voor uw ontoegankelijke heerlijkheid.
Want Gij, de eeuwige, oneindige en onuitspre-
kelijke God, zijt op de aarde gekomen
in de gedaante van een slaaf,
in de gelijkenis der mensen.


Want in uw barmhartigheid, Heer,
wildet Gij niet verdragen te zien
hoe het menselijk geslacht door de duivel
gekweld werd, maar Gij zijt neergedaald en
hebt ons gered.

Wij belijden de genade, we verkondigen de
barmhartigheid, we verbergen de weldaad niet.

Gij hebt het zaad van onze natuur vrijgekocht.
Door uw geboorte hebt Gij de maagdelijke
schoot geheiligd.

Heel de schepping zong bij uw komst.
 Want Gij, onze God, zijt op de aarde verschenen,
 en Gij hebt geleefd onder de mensen.
 Gij hebt de wateren der Jordaan geheiligd
 door uit de hemel uw alheilige Geest te zenden,
 en Gij hebt de kop van de draak verpletterd.

iets luider; de priester maakt drie keer het teken van het kruis over het water en zegt:

+ Gij dus, menslievende Koning, kom ook nu
 door de uitstorting van uw Heilige Geest, en
 **heilig dit water. (3x)**

En schenk het de genade der Verlossing
 en de zegen van de Jordaan.

Maak het tot een bron van onbederfelijkheid
 en een gave van heiliging;
 tot vergeving der zonden,
 genezing der ziekten,
 en val der demonen.

Geef dat het onaantastbaar is voor de vijandelijke
 machten, maar vervuld van de kracht der
 engelen,
 opdat wij, door ervan te nemen,
 de reiniging van onze zielen en lichamen verwerven;
 de genezing van onze hartstochten;
 het heiligen van onze huizen en alle goed.

Want Gij, onze God hebt door het water en de Geest onze natuur hernieuwd,
die verouderd was in de zonde.

Gij, onze God, hebt in de tijd van Noach
reeds de zonde overdekt met water.

Gij, onze God, hebt door het water der zee
het volk der Hebreeën uit de slavernij van Farao
bevrijd, door de hand van Mozes.

Gij, onze God, hebt de rots in de woestijn doen
splijten en daaruit het water in stromen doen
vloeien om uw verdorste volk te verkwikken.

Gij, onze God, hebt door water en vuur, door
Elia Israël teruggevoerd van de afdwaling naar
de Baäl

iets luider: **Heilig ook nu Zelf, Heer, dit water door
uw Heilige Geest. (3x)**

Geef aan allen die het aanraken, zich ermee zalven
en ervan drinken, heiliging, zegen, zuivering en
gezondheid.

Gedenk Heer, onze Aartsbisschop *Athenagoras*,
de eerbiedwaardige priesters, de diakens in
Christus, alle geestelijken en het volk,
en hen die om een goede reden afwezig zijn.

Ontferm u over hen en over ons
volgens uw grote ontferming.
Opdat door de elementen, door de engelen
en door de mensen,
door alle zichtbare en onzichtbare schepselen,
uw alheilige Naam verheerlijkt word,
tezamen met de Vader en de Heilige Geest,
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

K Amen.

D Vrede zij u allen.

K En met uw geest.

P Buigt uw hoofd voor de Heer.

K Voor U, o Heer.

P Neig, Heer, uw oor en verhoor ons,
Gij Die in de Jordaan gedoopt wilde worden,
en Die de wateren geheiligd hebt.
Zegen ons allen die door het hoofd te buigen
U onze dienstbaarheid willen betonen.
Maak ons waardig om vervuld te worden
met uw heiliging,
door gebruikt te maken van dit water
en ermee besprenkeld te worden,
opdat het ons tot heil moge strekken voor ziel
en lichaam.

iets luider:

Want Gij zijt de heiliging van onze zielen en lichamen,
en wij brengen U eer, dankzegging en aanbidding,
tezamen met uw eeuwige Vader, en uw alheilige,
goede en levendmakende Geest,
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen .

*De priester zegent het water met het kruis en dompelt
dit rechtop in het water, terwijl hij drie keer het feesttro-
paar zingt, om en om met het koor:*

TROPAAR *slavische melodie*

t.1 _ Toen Gij, gedoopt werd, o Heer, in de Jordaan, * werd de
aanbidding van de Drieëenheid geopenbaard: * want de stem
van de Vader heeft van U getuigd, * en noemde U zijn geliefde
Zoon; * en de Geest, in de gedaante van een duif, * bevestigde
de waarheid van dit woord. * Gij zijt verschenen, Chris - tus onze
God, ** en hebt de wereld verlicht: eer aan U. _

byzantijnse melodie

Apolytikion Theophanie le modus

6
π α

Toen Gij ge - doopt werd, o Heer, in de Jor - daan,
 werd de aan - bid - ding van de Drie - een - heid ge -
 o - pen - baard, want de stem van de Va - der heeft
 van U ge - tuigd, en noem - de U Zijn ge - lief - de
 Zoon, en de Geest in de ge - daan - te van een duif
 be - ves - tig - de de waar - heid van dit woord. Gij
 zijt ver - sche - nen, Chris - tus on - ze God, en hebt
 de we - relt ver - licht eer - aan U.

Wanneer allen de zegen ontvangen hebben, zingen we:

t.6 _ Bezingt, gelovigen, * de grootheid van Gods weldaden, *
 die Hij aan ons heeft gedaan. * Want om onze overtredingen * is
 Hij Mens geworden, * en Hij Die alleen de reine Zondeloze is,
 * heeft Zich laten reinigen in de Jordaan, * opdat wij gereinigd
 zouden worden. * Hij heiligt ons en de wateren, * en verplet-
 tert de kop van de draak in het water. * Laat ons vol vreugde van
 dit water scheppen, broeders * want aan hen die dit doen in
 geloof * wordt onzichtbaar de genade van de Heilige Geest

geschonken ** door Christus, de God en Redder van onze ziele-
len. _

*K De Naam des Heren zij gezegend ... enz.
en de liturgie wordt beëindigd zoals normaal.*

